

2006

33. Al Preseât Professôr

Don **Luis Tavano**

«Premi San Roc» pal 2006

che onora Guriza cui sioi studis

Novembar timp di siarada,
pai lavoradôrs dai cjamps,
di una anada segnada
di scûr ma ancja di lusôr
cu la fiduzia soradut,
di no vê sfadiât di bant.
Mês par ringraziâ la Provvidenza
par dut chel che nus jà dât,
pai raccolts ch'a jemplin
al cjast e la cantina.

Chist agn cul premi San Roc,
a si intint di dâ finalmentri
al just risalt al lavôr
di 'na vita spinduda
a samenâ cultura
e la peraula dal Signôr.

A sin culi ducj seneôs
di fâgi fiesta al professôr
e studiôs don Luis Tavano
specjalist dai plui cuotâts
in storia e promotôr ferbint
di pâs, di bunis relacions
cul popul ch'al spartis cun nô
al biel zîl gurizan.

President dal Istitut di storia
religjosa e socjâl di Guriza,
Lui al è l'autôr di operis
di grant spessôr e bastarês
ricuardâ al so capolavôr,
un vêr monumet in onôr
dal nestri prin arcivescul
da Contea, princip
Carli Michêl d'Attems,
par considerâlu degn
di figurâ tra i personaz
che àn insiorât Guriza.

Dongja a la schiria di libris,
no stin dismenteâ fregul
ducj i viaz inmaneâz
di agnorums ator pal mont
luncvia li' contradis
europeanis e tor al «mare nostrum»
cul fin di scovâ fûr al Zoc
di civiltâts e li' lidris cristianis
che abrazzin i nestris popui.
Par dut chist impegn sfadiôs,



grazie professôr di ducj nô,
ma ancja di duta la zitât
che Lui za di agns onora.

Guriza, 12 novembar dal 2006

Anna Bombig

*Novembre tempo di chiusura,/ per i lavoratori
dei campi,/ di un'annata contrassegnata/ da
momenti difficili ma anche propizi/ con la fiducia
soprattutto,/ di non aver faticato invano./ Mese
per ringraziare la Provvidenza/ per tutto quello
che ha dato,/ per i raccolti che riempiono/ il
granaio e la cantina./ Quest'anno con il premio
San Rocco/ si intende dare finalmente/ il giusto
valore al lavoro/ di una vita spesa/ a diffondere
cultura/ e la parola del Signore./ Siamo qui
tutti ansiosi/ di festeggiare il professore/ e
studioso don Luigi Tavano/ specialmente tra i più
qualificati/ in storia e fervente promotore/ di pace,
di buone relazioni/ con il popolo che divide con
noi/ il bel cielo goriziano./ Presidente dell'Istituto
di storia/ sociale e religiosa di Gorizia,/ Egli è
l'autore di opere/ di grande spessore basterebbe/
ricordare il suo capolavoro,/ un vero monumento
in onore/ del nostro primo arcivescovo/ della
contea,/ principe Carlo Michele d'Attems,/ per
considerarlo degno/ di figurare tra i personaggi/
che hanno onorato Gorizia./ Accanto alla schiera
di libri,/ non dobbiamo per nulla dimenticare/
tutti i viaggi organizzati/ da tanti anni in giro per
il mondo/ lungo le contrade europee ed intorno
al Mediterraneo/ con il fine di ricercare il ceppo/
di civiltà e le radici cristiane/ che abbracciano i
nostri popoli./ Per tutto questo faticoso impegno,/
grazie professore da tutti noi/ ma anche da tutta
la città/ che Lei già da anni onora.*